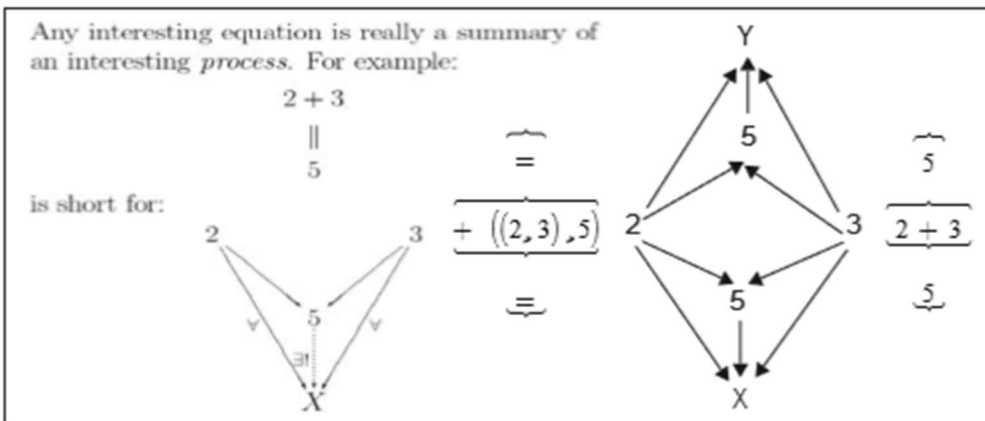


Prof. Dr. Alfred Toth

Homonyme in verschiedenen Sprachsystemen

1. Sprachen können im modelltheoretischen Sinne als Systeme aufgefaßt werden (vgl. z.B. Schwabhäuser 1971, S. 29 ff.), d.h. sie werden wie Zahlenfolgen behandelt, die Kaehr (2007, S. 72) im folgenden diamond-Modell kategoriell und „saltatoriell“ im Hinblick auf eine polykontexturale Kategorientheorie eingeführt hatte.



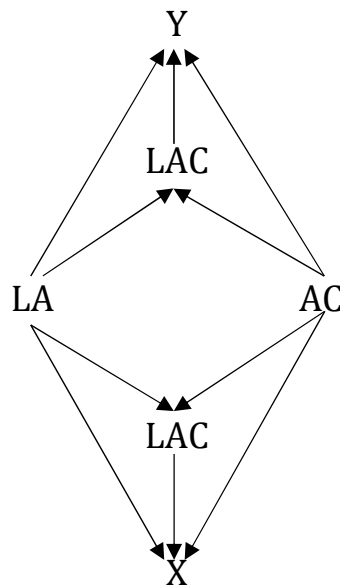
How is the diamond operation, $2+2=5$, to read? The first diagram gives an explanation of the processes involved into the addition. That is, for all numbers 2 of X and all numbers 3 of X there is exactly one number 5 of X representing the addition $2+3$. This is the classic operational or categorial approach to addition (Baez).

The second diagram shows the diamond representation of the addition $2+3$. The wordings are the same, one for X, and one for Y. The equation is *stable* in respect of the acceptance addition and the rejectional addition iff $X=Y$. That is, iff the numbers and the operations belong to isomorphic arithmetical systems, then they are equivalent. If X would be a totally different arithmetical system to Y then some disturbance of the harmony between both would happen. Nevertheless, because of their rejectional direction, numbers of Y might "run" in reverse order to X and coincide at the point of $X=Y$.

The meaning of a sign is defined by its use. Thus, the numeral "5" belonging to the system X, has not exactly the same meaning as the numeral "5" belonging to the system Y. They may be isomorphic, hetero-morphic, equivalent, but they are not equal. Equality is given intra-contextually for terms of X only, or for terms of Y only. But not for terms between X and Y. In other words, the equation is realized as an equivalence only if it has a model in the rejectional, i.e., in the environmental or context system. Otherwise, that is, without the environmental system, the arithmetical system of the acceptance system, here X, has to be accepted as unique, fundamental and pre-given.

2. Während für Homonyme in gleichen Sprachsystemen, vgl. etwa dt. Ton „Klang“ und Ton „Lehm“, eine monokontexturale Kategorientheorie ausreicht, benötigen Homonyme in verschiedenen Sprachsystemen zu ihrer algebrai-

schen Darstellung das diamond-Modell der polykontexturalen Kategorientheorie. Als Beispiel stehe lat. lac „Milch“ und franz. lac „(der) See“.



Im Gegensatz zu dt. Ton, wo $X = Y$ gilt, gilt hier also $X \neq Y$. Weitere Beispiele für Homonymien in differenten Sprachsystemen X, Y sind etwa engl. sun „Sohn“ und samländisch (Platt) Sun „Sand“ oder engl. (to) starve „entbehren“ und hamburgisch (Platt) starv(en) „sterben“. Semiotisch können auch Zeichen und Namen verschiedener Sprachsysteme auftreten, vgl. Sinte rom „Mensch“ und Rom (Hauptstadt Italiens).

Literatur

Kaehr, Rudolf, The Book of Diamonds. Glasgow 2007. Digitalisat:

www.vordenker.de/rk/rk_Diamond-Theory_collection-of-papers-and-fragments_2007.pdf

Schwabhäuser, Wolfram, Modelltheorie I. Mannheim 1971

Toth, Alfred, System, Umgebung und ihre Vermittlung im kaehrschen diamond-Modell. In: Electronic Journal for Mathematical Semiotics, 2019a

Toth, Alfred, Diamondisierung 4-kontexturaler Trittozeichen. In: Electronic Journal for Mathematical Semiotics, 2019b

24.7.2019